



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΟΡΘΟΔΟΣΟΣ ΑΡΧΙΕΠΙΣΚΟΠΗ ΑΜΕΡΙΚΗΣ
HELLENIC ORTHODOX ARCHDIOCESE OF AMERICA



Ελληνική Ορθόδοξος Κοινότητα Αστόριας
HELLENIC ORTHODOX COMMUNITY OF ASTORIA



SAINT DEMETRIOS CATHEDRAL
30-11 30TH DRIVE
ASTORIA, NY 11102
TEL: 718-728-1718

SS. CATHERINE & GEORGE CHURCH
22-30 33RD STREET
ASTORIA, NY 11105
TEL: 718-545-4796

FAX: 718-728-0079

ARCHIM. NEKTARIOS PAPAZAFIROPOULOS
DEAN

MR. VAN CHRISTAKOS
PARISH COUNCIL PRESIDENT

EMAIL: PRESIDENT@SAINTDEMETRIOSASTORIA.ORG

WWW.SAINTDEMETRIOSASTORIA.COM



K Y P I A K H 14 M A I O Y 2017

Κυριακή της Σαμαρείτιδος

Αγαπητοί Χριστιανοί,

ΧΡΙΣΤΟΣ ΑΝΕΣΤΗ!!!

Στην σημερινή Ευαγγελική περικοπή της Σαμαρείτιδος, διαβάζουμε για τον πραγματικό σκοπό του Κυρίου, που ήταν να σώζει ψυχές. Με ένα θαυμαστό και απαλό τρόπο, όλο αγάπη ο Ιησούς Χριστός μετατρέπει μία αμαρτωλή γυναίκα σε μία πιστή εις τον Θεό. Χωρίς να την κρίνει ή να την επιπλήξει ο Κύριος, της αποκαλύπτει την ζωή της και η ίδια αναγνωρίζει τον εσφαλμένο τρόπο ζωής της. Αμέσως ξεκινά ένας διάλογος, ο οποίος την κάνει να ξανασκεφτεί την ζωή της. Πράγματι της προκαλεί μια εσωτερική αλλαγή που την κάνει να αλλάξει. Η συνάντηση της γυναίκας με τον Ιησού ανοίγει το δρόμο της σωτηρίας της.

Το σημερινό θαύμα του Ευαγγελίου είναι η θεραπεία της ψυχής της Σαμαρείτιδας γυναίκας. Διαβάζουμε όλα τα θαύματα που έκανε ο Κύριος όσο βρισκόταν εις την γη και ξεχνάμε να θαυμάσουμε την θαυμαστή αλλαγή που προκαλεί η συνάντηση μαζί Του. Στην εποχή του Κυρίου δεν ήταν επιτρεπτό οι Ιουδαίοι να ομιλούν η να συνδιαλέγονται μαζί με τους Σαμαρείτιδες και προπαντός με γυναίκες, για αυτό και παραξενεύτηκαν οι Μαθητές Του όταν είδαν τον Κύριο να συνομιλεί με την γυναίκα. Όμως, ο Ιησούς Χριστός δεν ήρθε στην γη για να καλλιεργεί λανθασμένες αντιλήψεις, αλλά ήρθε για να προσφέρει την σωτηρία εις όλους που θα δεχόντουσαν το κήρυγμά Του. Αυτή είναι η δύναμη του Θεού όταν ο άνθρωπος πραγματικά αποδέχεται την Χάρη του Θεού.

Ο Ιησούς Χριστός φανέρωσε στην γυναίκα την αμαρτία της πορνείας. Όταν την ρώτησε να πάει να φωνάξει το άνδρα της, αυτή είπε δεν έχω και ο Ιησούς της απαντά: "Σωστά είπες 'δεν έχω άντρα' γιατί πέντε άντρες πήρες και αυτός που μαζί του τώρα ζεις, δεν είναι άντρας σου". Βλέπουμε πως τα γεγονότα που ζούμε σε μία εποχή η οποία αποδέχεται τις πολλαπλές σχέσεις των ανθρώπων και μάλιστα θεωρείται και έκφραση ελευθερίας, δεν σημαίνει πως παύει να θεωρείται πορνεία στα μάτια του Θεού. Έχουμε αλλοιώσει τη σχέση μας με τον Θεό και για αυτό δεν γνωρίζουμε τις εντολές του Θεού. Να είμαστε όμως προσεκτικοί και να μην νομίζουμε επειδή μια πράξη είναι κοινωνικά επιτρεπτή, να θεωρείται κιόλας πως δεν είναι και αμαρτία. Έχουμε υποχρέωση να αγωνιζόμαστε, να γινόμαστε αρεστοί στο Θεό και να μην μας πειράζει πως

μας θεωρούν οι άνθρωποι. Η αμαρτία είναι κάτι το προσωπικό και ο κάθε άνθρωπος θα απολογηθεί για τις δικές του αμαρτίες και όχι τι έ για το έπραξαν οι άλλοι.

Αδελφοί μου, κανένας δεν μπορεί να κρυφτεί από το μάτι του Θεού. Όλες οι αμαρτίες θα φανερωθούν, για αυτό να μην νομίζουμε πως επειδή δεν μας βλέπει κανένας όταν κάνουμε την αμαρτία δεν μας βλέπει και ο Θεός. Ο Θεός βλέπει και γνωρίζει τα πάντα και καλύτερα να ταπεινωθούμε εδώ εις την γη και να εξομολογήσουμε τις αμαρτίες μας, παρά να φανερωθούν οι αμαρτίες μας εν ημέρα κρίσεως, όπου δεν θα έχουμε περιθώριο να ζητήσουμε συγχώρηση. Ας γίνει παράδειγμα για μας η Σαμαρείτιδα γυναίκα, όχι για την αμαρτωλή ζωή της, αλλά για την αναγνώριση της αμαρτωλότητά της και την μεταστροφή της προς τον Θεό. Η Σαμαρείτισα γυναίκα του Ευαγγελίου, είναι η αγία Φωτεινή. Ας δοξάσουμε τον Θεό που κάνει υπομονή μαζί μας και να προσευχόμαστε καθημερινώς να μας φέρνει μετάνοια, για να συγχωρεθούν και οι δικές μας οι αμαρτίες.

ΑΜΗΝ

✠ Αρχιμ. Νεκτάριος Παπαζαφειρόπουλος
Ιερατικώς Προϊστάμενος

May 13 - Sunday of the Samaritan Woman - One of the most ancient cities of the Promised Land was Shechem, also called Sikima, located at the foot of Mount Gerazim. There the Israelites had heard the blessings in the days of Moses and Jesus of Navi. Near to this town, Jacob, who had come from Mesopotamia in the nineteenth century before Christ, bought a piece of land where there was a well. This well, preserved even until the time of Christ, was known as Jacob's Well. Later, before he died in Egypt, he left that piece of land as a special inheritance to his son Joseph (Gen. 49:22). This town, before it was taken into possession by Samaria, was also the leading city of the kingdom of the ten tribes. In the time of the Romans it was called Neapolis, and at present Nablus. It was the first city in Canaan visited by the Patriarch Abraham. Here also, Jesus of Navi (Joshua) addressed the tribes of Israel for the last time. Almost three hundred years later, all Israel assembled there to make Roboam (Rehoboam) king. When our Lord Jesus Christ, then, came at midday to this city, which is also called Sychar (John 4:5), He was wearied from the journey and the heat, and He sat down at this well. After a little while the Samaritan woman mentioned in today's Gospel passage came to draw water. As she conversed at some length with the Lord and heard from Him secret things concerning herself, she believed in Him; through her many other Samaritans also believed. After the Ascension of the Lord, and the descent of the Holy Spirit at Pentecost, the woman of Samaria was baptized by the holy Apostles and became a great preacher and Martyr of Christ. She was called Photine, and her feast is kept on February 26.

ΑΦΙΕΡΩΜΕΝΟ ΣΤΙΣ ΜΗΤΕΡΕΣ **ΜΑΝΑ ΚΡΑΖΕΙ ΤΟ ΠΑΙΔΑΚΙ**

"Μάνα" κράζει το παιδάκι,
"Μάνα" ο νιος και "Μάνα" ο
γέρος, "Μάνα" ακούς σε κάθε
μέρος, α! τι όνομα γλυκό,

Τη χαρά σου και τη λύπη
με τη μάνα τη μοιράζεις,
ποθητά την αγκαλιάζεις,
δεν της κρύβεις μυστικό.

Εις τον κόσμο άλλο πλάσμα
δεν θα βρεις να σε μαντεύει,
σαν τη μάνα που λατρεύει,
σαν τη μάνα που πονεί.

Την υγεία της, τη ζωή της,
όλα η μάνα τ' αψηφάει
για το τέκνο π' αγαπάει,
για το τέκνο που φιλεί.

Όπου τρέχεις, πάντα η μάνα
με το νου σε συντροφεύει,
σε προσμένει, σε γυρεύει
μ' ανυπόμονη καρδιά.

Κι αν σκληρός εσύ φαρμάκια
την ποτίζεις την καημένη,
πάντα η μάνα σ' απανταίνει
με τα ολόθερμα φιλιά.

Δυστυχής όποιος τη χάνει
'Ο καημός είναι μεγάλος
Σαν τη μάνα δεν είν' άλλος
εις τον κόσμο Θεσαυρός.

Κι' όποιος μάνα πια δεν έχει,
"Μάνα" κράζει στ' όνειρό του.
πάντα "Μάνα" στον καημό του
είν' ο μόνος στεναγμός !

Γεωργίου Μαρτινέλλη

ΚΥΡΙΑΚΗ ΤΗΣ ΣΑΜΑΡΕΙΤΙΔΟΣ

Κατὰ Ἰωάννην 2'5-42

Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ἔρχεται γυνή ἐκ τῆς Σαμαρείας ἀντλήσαι ὕδωρ. λέγει αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς· δός μοι πιεῖν. οἱ γὰρ μαθηταὶ αὐτοῦ ἀπεληλύθεισαν εἰς τὴν πόλιν ἵνα τροφὰς ἀγοράσωσι. λέγει οὖν αὐτῷ ἡ γυνή ἡ Σαμαρεῖτις· πῶς σὺ Ἰουδαῖος ὢν παρ' ἐμοῦ πιεῖν αἰτεῖς, οὗσης γυναικὸς Σαμαρείτιδος; οὐ γὰρ συγχρῶνται Ἰουδαῖοι Σαμαρεῖταις. ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτῇ· εἰ ἤδεις τὴν δωρεὰν τοῦ Θεοῦ, καὶ τίς ἐστὶν ὁ λέγων σοι, δός μοι πιεῖν, σὺ ἂν ἤτησας αὐτόν, καὶ ἔδωκεν ἄν σοι ὕδωρ ζῶν. λέγει αὐτῷ ἡ γυνή· Κύριε, οὔτε ἀντλημα ἔχεις, καὶ τὸ φρέαρ ἐστὶ βαθύ· πόθεν οὖν ἔχεις τὸ ὕδωρ τὸ ζῶν; μὴ σὺ μείζων εἶ τοῦ πατρὸς ἡμῶν Ἰακώβ, ὃς ἔδωκεν ἡμῖν τὸ φρέαρ, καὶ αὐτὸς ἐξ αὐτοῦ ἔπιε καὶ οἱ υἱοὶ αὐτοῦ καὶ τὰ θρέμματα αὐτοῦ; ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτῇ· πᾶς ὁ πίνων ἐκ τοῦ ὕδατος τούτου διψήσει πάλιν· ὃς δ' ἂν πίη ἐκ τοῦ ὕδατος οὗ ἐγὼ δώσω αὐτῷ, οὐ μὴ διψήσει εἰς τὸν αἰῶνα, ἀλλὰ τὸ ὕδωρ ὃ δώσω αὐτῷ, γενήσεται ἐν αὐτῷ πηγή ὕδατος ἀλλομένου εἰς ζωὴν αἰώνιον. λέγει πρὸς αὐτόν ἡ γυνή· Κύριε, δός μοι τοῦτο τὸ ὕδωρ, ἵνα μὴ διψῶ μηδὲ ἔρχωμαι ἐνθάδε ἀντλεῖν. λέγει αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς· ὕπαγε φώνησον τὸν ἄνδρα σου καὶ ἔλθ' ἐνθάδε. ἀπεκρίθη ἡ γυνή καὶ εἶπεν· οὐκ ἔχω ἄνδρα. λέγει αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς· καλῶς εἶπας ὅτι ἄνδρα οὐκ ἔχω· πέντε γὰρ ἄνδρας ἔσχες, καὶ νῦν ὃν ἔχεις οὐκ ἔστι σου ἀνήρ· τοῦτο ἀληθὲς εἶρηκας. λέγει αὐτῷ ἡ γυνή· Κύριε, θεωρῶ ὅτι προφήτης εἶ σύ. οἱ πατέρες ἡμῶν ἐν τῷ ὄρει τούτῳ προσεκύνησαν· καὶ ὑμεῖς λέγετε ὅτι ἐν Ἱεροσολύμοις ἐστὶν ὁ τόπος ὅπου δεῖ προσκυνεῖν. λέγει αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς· γύναι, πιστευσόν μοι ὅτι ἔρχεται ὥρα ὅτε οὔτε ἐν τῷ ὄρει τούτῳ οὔτε ἐν Ἱεροσολύμοις προσκυνήσετε τῷ πατρί. ὑμεῖς προσκυνεῖτε ὃ οὐκ οἴδατε, ἡμεῖς προσκυνοῦμεν ὃ οἴδαμεν· ὅτι ἡ σωτηρία ἐκ τῶν Ἰουδαίων ἐστίν. ἀλλ' ἔρχεται ὥρα, καὶ

νῦν ἐστὶν, ὅτε οἱ ἀληθινοὶ προσκυνηταὶ προσκυνήσουσι τῷ πατρί ἐν πνεύματι καὶ ἀληθείᾳ· καὶ γὰρ ὁ πατήρ τοιούτους ζητεῖ τοὺς προσκυνοῦντας αὐτόν. πνεῦμα ὁ Θεός, καὶ τοὺς προσκυνοῦντας αὐτόν ἐν πνεύματι καὶ ἀληθείᾳ δεῖ προσκυνεῖν. λέγει αὐτῷ ἡ γυνή· οἶδα ὅτι Μεσσίας ἔρχεται ὁ λεγόμενος Χριστός· ὅταν ἔλθῃ ἐκεῖνος, ἀναγγελεῖ ἡμῖν πάντα. λέγει αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς· ἐγὼ εἰμι ὁ λαλῶν σοι. καὶ ἐπὶ τούτῳ ἦλθον οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, καὶ ἐθαύμασαν ὅτι μετὰ γυναικὸς ἐλάλει· οὐδεὶς μέντοι εἶπε, τί ζητεῖς ἢ τί λαλεῖς μετ' αὐτῆς; Ἀφῆκεν οὖν τὴν ὑδρίαν αὐτῆς ἡ γυνή καὶ ἀπῆλθεν εἰς τὴν πόλιν, καὶ λέγει τοῖς ἀνθρώποις· δεῦτε ἴδετε ἄνθρωπον ὃς εἶπέ μοι πάντα ὅσα ἐποίησα· μήτι οὗτός ἐστιν ὁ Χριστός; ἐξῆλθον οὖν ἐκ τῆς πόλεως καὶ ἤρχοντο πρὸς αὐτόν.

Ἐν δὲ τῷ μεταξύ ἡρώτων αὐτόν οἱ μαθηταὶ λέγοντες· ῥαββί, φάγε. ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς· ἐγὼ βρωσὶν ἔχω φαγεῖν, ἣν ὑμεῖς οὐκ οἴδατε. ἔλεγον οὖν οἱ μαθηταὶ πρὸς ἀλλήλους· μή τις ἠνεγκεν αὐτῷ φαγεῖν; λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς· ἐμὸν βρωμά ἐστὶν ἵνα ποιῶ τὸ θέλημα τοῦ πέμψαντός με καὶ τελειώσω αὐτοῦ τὸ ἔργον. οὐχ ὑμεῖς λέγετε ὅτι ἔτι τετράμηνός ἐστι καὶ ὁ θερισμὸς ἔρχεται; ἰδοὺ λέγω ὑμῖν, ἐπάρατε τοὺς ὀφθαλμοὺς ὑμῶν καὶ θεάσασθε τὰς χώρας, ὅτι λευκαὶ εἰσι πρὸς θερισμὸν ἤδη. καὶ ὁ θερίζων μισθὸν λαμβάνει καὶ συνάγει καρπὸν εἰς ζωὴν αἰώνιον, ἵνα καὶ ὁ σπείρων ὁμοῦ χαίρῃ καὶ ὁ θερίζων. ἐν γὰρ τούτῳ ὁ λόγος ἐστὶν ὁ ἀληθινός, ὅτι ἄλλος ἐστὶν ὁ σπείρων καὶ ἄλλος ὁ θερίζων. ἐγὼ ἀπέστειλα ὑμᾶς θερίζειν ὃ οὐχ ὑμεῖς κεκοπιάκατε· ἄλλοι κεκοπιάκασι, καὶ ὑμεῖς εἰς τὸν κόπον αὐτῶν εἰσεληλύθατε. Ἐκ δὲ τῆς πόλεως ἐκείνης πολλοὶ ἐπίστευσαν εἰς αὐτόν τῶν Σαμαρειτῶν διὰ τὸν λόγον τῆς γυναικὸς, μαρτυρούσης ὅτι εἶπέ μοι πάντα ὅσα ἐποίησα. ὡς οὖν ἦλθον πρὸς αὐτόν οἱ Σαμαρεῖται, ἡρώτων αὐτόν μεῖναι παρ'

αὐτοῖς· καὶ ἔμεινεν ἐκεῖ δύο ἡμέρας· καὶ πολλῶ πλείους ἐπίστευσαν διὰ τὸν λόγον αὐτοῦ, τῇ τε γυναικὶ ἔλεγον ὅτι οὐκέτι διὰ τὴν σὴν λαλιὰν πιστεύομεν· αὐτοὶ γὰρ ἀκηκόαμεν, καὶ οἶδαμεν ὅτι οὗτός ἐστιν ἀληθῶς ὁ σωτὴρ τοῦ κόσμου ὁ Χριστός.

The Reading is from John 4:5-42

At that time, Jesus came to a city of Samaria, called Sychar, near the field that Jacob gave to his son Joseph. Jacob's well was there, and so Jesus, wearied as he was with his journey, sat down beside the well. It was about the sixth hour.

There came a woman of Samaria to draw water. Jesus said to her, "Give me a drink." For his disciples had gone away into the city to buy food. The Samaritan woman said to him, "How is it that you, a Jew, ask a drink of me, a woman of Samaria?" For Jews have no dealings with Samaritans. Jesus answered her, "If you knew the gift of God, and who it is that is saying to you, 'Give me a drink,' you would have asked him and he would have given you living water." The woman said to him, "Sir, you have nothing to draw with, and the well is deep; where do you get that living water? Are you greater than our father Jacob, who gave us the well, and drank from it himself, and his sons, and his cattle?" Jesus said to her, "Everyone who drinks of this water will thirst again, but whoever drinks of the water that I shall give him will never thirst; the water that I shall give him will become in him a spring of water welling up to eternal life." The woman said to him, "Sir, give me this water, that I may not thirst, nor come here to draw."

Jesus said to her, "Go, call your husband, and come here." The woman answered him, "I have no husband." Jesus said to her, "You are right in saying, 'I have no husband'; for you have had five husbands, and he whom you now have is not your husband; this you said truly." The woman said to him, "Sir, I perceive that

you are a prophet. Our fathers worshiped on this mountain; and you say that Jerusalem is the place where men ought to worship." Jesus said to her, "Woman, believe me, the hour is coming when neither on this mountain nor in Jerusalem will you worship the Father. You worship what you do not know; we worship what we know, for salvation is from the Jews. But the hour is coming, and now is, when the true worshipers will worship the Father in spirit and truth, for such the Father seeks to worship him. God is spirit, and those who worship him must worship in spirit and truth." The woman said to him, "I know that the Messiah is coming (he who is called Christ); when he comes, he will show us all things." Jesus said to her, "I who speak to you am he."

Just then his disciples came. They marveled that he was talking with a woman, but none said, "What do you wish?" or, "Why are you talking with her?" So the woman left her water jar, and went away into the city and said to the people, "Come, see a man who told me all that I ever did. Can this be the Christ?" They went out of the city and were coming to him.

Meanwhile the disciples besought him, saying "Rabbi, eat." But he said to them, "I have food to eat of which you do not know." So the disciples said to one another, "Has anyone brought him food?" Jesus said to them, "My food is to do the will of him who sent me, and to accomplish his work. Do you not say, 'There are yet four months, then comes the harvest'? I tell you, lift up your eyes, and see how the fields are already white for harvest. He who reaps receives wages, and gathers fruit for eternal life, so that sower and reaper may rejoice together. For here the saying holds true, 'One sows and another reaps.' I sent you to reap that for which you did not labor; others have labored, and you have entered into their labor."

Many Samaritans from that city believed in him because of the woman's testimony. "He

told me all that I ever did." So when the Samaritans came to him, they asked him to stay with them; and he stayed there two days. And many more believed because of his word. They said to the woman, "It is no longer because of your words that we believe, for we have heard ourselves, and we know that this is indeed Christ the Savior of the world."

Από την Επιστολή Πράξεις Αποστόλων
ΙΑ'19-30

Ἐν ταῖς ἡμεραῖς ἐκείναις, διασπαρέντες ἀπὸ τῆς θλίψεως τῆς γενομένης ἐπὶ Στεφάνῳ διήλθον ἕως Φοινίκης καὶ Κύπρου καὶ Ἀντιοχείας, μηδενὶ λαλοῦντες τὸν λόγον εἰ μὴ μόνον Ἰουδαίοις. Ἦσαν δὲ τινες ἐξ αὐτῶν ἄνδρες Κύπριοι καὶ Κυρηναῖοι, οἵτινες εἰσελθόντες εἰς Ἀντιόχειαν, ἐλάλουν πρὸς τοὺς Ἑλληνιστάς, εὐαγγελιζόμενοι τὸν κύριον Ἰησοῦν. Καὶ ἦν χεὶρ κυρίου μετ' αὐτῶν· πολὺς τε ἀριθμὸς πιστεύσας ἐπέστρεψεν ἐπὶ τὸν κύριον. Ἠκούσθη δὲ ὁ λόγος εἰς τὰ ὦτα τῆς ἐκκλησίας τῆς ἐν Ἱεροσολύμοις περὶ αὐτῶν· καὶ ἐξαπέστειλαν Βαρνάβαν διελθεῖν ἕως Ἀντιοχείας· ὃς παραγενόμενος καὶ ἰδὼν τὴν χάριν τοῦ θεοῦ ἐχάρη, καὶ παρεκάλει πάντας τῇ προθέσει τῆς καρδίας προσμένειν τῷ κυρίῳ· ὅτι ἦν ἀνὴρ ἀγαθὸς καὶ πλήρης πνεύματος ἁγίου καὶ πίστεως· καὶ προσετέθη ὄχλος ἰκανὸς τῷ κυρίῳ. Ἐξῆλθεν δὲ εἰς Ταρσὸν ὁ Βαρνάβας ἀναζητῆσαι Σαῦλον, καὶ εὕρων ἤγαγεν αὐτὸν εἰς Ἀντιόχειαν. Ἐγένετο δὲ αὐτοῦς ἐνιαυτὸν ὅλον συναχθῆναι τῇ ἐκκλησίᾳ καὶ διδάξαι ὄχλον ἰκανόν, χρηματίζειν τε πρῶτον ἐν Ἀντιοχείᾳ τοὺς μαθητὰς Χριστιανούς. Ἐν ταύταις δὲ ταῖς ἡμέραις κατῆλθον ἀπὸ Ἱεροσολύμων προφῆται εἰς Ἀντιόχειαν. Ἀναστὰς δὲ εἰς ἐξ αὐτῶν ὀνόματι Ἄγαβος, ἐσήμανεν διὰ τοῦ πνεύματος λιμὸν μέγαν μέλλειν ἔσσεσθαι ἐφ' ὅλην τὴν οἰκουμένην· ὅστις καὶ ἐγένετο ἐπὶ Κλαυδίου Καίσαρος. Τῶν δὲ μαθητῶν καθὼς εὐπορεῖτό τις, ὥρισαν ἕκαστος αὐτῶν εἰς

διακονίαν πέμψαι τοῖς κατοικοῦσιν ἐν τῇ Ἰουδαίᾳ ἀδελφοῖς· ὃ καὶ ἐποίησαν, ἀποστείλαντες πρὸς τοὺς πρεσβυτέρους διὰ χειρὸς Βαρνάβα καὶ Σαύλου.

The Reading is from Acts of the Apostles
11:19-30

IN THOSE DAYS, those apostles who were scattered because of the persecution that arose over Stephen traveled as far as Phoenicia and Cyprus and Antioch, speaking the word to none except Jews. But there were some of them, men of Cyprus and Cyrene, who on coming to Antioch spoke to the Greeks also, preaching the Lord Jesus. And the hand of the Lord was with them, and a great number that believed turned to the Lord. News of this came to the ears of the church in Jerusalem, and they sent Barnabas to Antioch. When he came and saw the grace of God, he was glad; and he exhorted them all to remain faithful to the Lord with steadfast purpose; for he was a good man, full of the Holy Spirit and of faith. And a large company was added to the Lord. So Barnabas went to Tarsus to look for Saul; and when he had found him, he brought him to Antioch. For a whole year they met with the church, and taught a large company of people; and in Antioch the disciples were for the first time called Christians. Now in these days prophets came down from Jerusalem to Antioch. And one of them named Agabos stood up and foretold by the Spirit that there would be a great famine over all the world; and this took place in the days of Claudius. And the disciples determined, every one according to his ability, to send relief to the brethren who lived in Judea, and they did so, sending it to the elders by the hand of Barnabas and Saul.

ΤΕΛΕΤΟΥΡΓΙΚΟΝ ΠΡΟΤΡΑΜΜΑ
ΙΕΡΩΝ ΑΚΟΛΟΥΘΙΩΝ

Δευτέρα, 15 Μαΐου 2017

ΑΓΙΑ ΑΙΚΑΤΕΡΙΝΗ

Σαρανταλείτουργον 8:00-10:00 π.μ.

Τρίτη, 16 Μαΐου, 2017

ΑΓΙΑ ΑΙΚΑΤΕΡΙΝΗ

Σαρανταλείτουργον 8:00-10:00 π.μ.

ΑΓΙΟΣ ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ

Παράκληση στα Αγγλικά 6:00-7:00 μ.μ.

Τετάρτη, 17 Μαΐου, 2017

Ανδρονίκου

ΑΓΙΑ ΑΙΚΑΤΕΡΙΝΗ

Σαρανταλείτουργον 8:00-10:00 π.μ.

Παράκλησης 7:00 -8:00μ.μ.

Πολιτ. Κεντρο Ιεράς Αρχ.(27-09 Crescent Street)

Όρθρος και Θεία Λειτουργία 8:00 -10:00π.μ.

Πέμπτη, 18 Μαΐου, 2017

ΑΓΙΑ ΑΙΚΑΤΕΡΙΝΗ

Σαρανταλείτουργον 8:00-10:00 π.μ.

Παρασκευή, 19 Μαΐου, 2017

ΑΓΙΑ ΑΙΚΑΤΕΡΙΝΗ

Σαρανταλείτουργον 8:00-10:00 π.μ.

Σάββατο, 20 Μαΐου, 2017

Ανακομιδή Λειψ. Αγίου Νικολάου

ΑΓΙΟΣ ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ – ΑΓΙΑ ΑΙΚΑΤΕΡΙΝΗ

Όρθρος & Θεία Λειτουργία 8:00-10:00π.μ.

Κυριακή, 21 Μαΐου, 2017

ΚΥΡΙΑΚΗ ΤΟΥ ΤΥΦΛΟΥ

Κωνσταντίνου & Ελένης Ισαποστόλων

ΑΓΙΟΣ ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ -ΑΓΙΑ ΑΙΚΑΤΕΡΙΝΗ

Όρθρος και Θεία Λειτουργία 8:00-11:00π.μ.

Μνημόσυνα Σαββάτου Κυριακής

Άγιος Δημήτριος

Κωνσταντίνου Μαρίνου

Παναγιώτου Λάμπρου

Μαρίας Καρεκλά

Κυριάκου Γεωργίου

Ελένης Παπουτσέλη

LITURGICAL SCHEDULE
OF DIVINE SERVICES

Monday, May 15, 2017

SAINT CATHERINE

Sarantalitourgon 8:00-10:00 a.m.

Tuesday, May 16, 2017

SAINT CATHERINE

Sarantalitourgon 8:00-10:00 a.m.

SAINT DEMETRIOS

Paraklisis in English 6:00-7:00 p.m.

Wednesday, May 17, 2017

Ανδρονίκου

SAINT CATHERINE

Sarantalitourgon 8:00-10:00 a.m.

Paraklisis 7:00-8:00 p.m.

Cultural Center of Arch. (27-09 Cresc Street)

Orthros & Divine Liturgy 8:00-10:00a.m.

Thursday, May 18, 2017

SAINT CATHERINE

Sarantalitourgon 8:00-10:00 a.m.

Friday, May 19, 2017

SAINT CATHERINE

Sarantalitourgon 8:00-10:00 a.m.

Saturday, May 20, 2017

Find of the relics of St Nicholas

SAINT DEMETRIOS - SAINT CATHERINE

Orthros & Divine Liturgy 8:00-10:00am

Sunday, May 21, 2017

SUNDAY OF THE BLIND MAN

Constantine and Helen Equal to the Apostles

SAINT DEMETRIOS -SAINT CATHERINE

Orthros & Divine Liturgy 8:00 -11:00 p.m.

Μνημόσυνα Σαββάτου Κυριακής

Αγία Αικατερίνη

Παναγιώτα Παλόγλου

Θεοδοσία Κατσούρη

Κασσιανής Κασσιμάτης

Αλεξάνδρου Φιλιπή

Ευτυχία Ταγκουρέλιας

Αγαπητοί μας ενορίτες,

Δια της παρούσης θέλουμε να σας ενημερώσουμε ότι, καθώς, εισερχόμαστε εις το
θερινό πρόγραμμα της Ιεράς μας Κοινότητας,
Από την Κυριακή 21 Μαΐου και κάθε Κυριακή θα τελείται μία Θεία
Λειτουργία στον Καθεδρικό Ναόν του Αγίου Δημητρίου (8:00-11:00π.μ.)



Beloved Parishioners,

We would like to bring to your attention that starting from
Sunday May 21 and every Sunday, thereafter we will celebrate one
Divine Liturgy at Saint Demetrios Cathedral 8:00-11:00a.m.

15 Μαΐου - Οσίου Παχώμιου του Μεγάλου - Ο Όσιος Παχώμιος γεννήθηκε το 292 στην Κάτω Θηβαΐδα της Αίγυπτου από γονείς ειδωλολάτρες και έζησε κατά τους χρόνους του αυτοκράτορος Κωνσταντίνου του Μεγάλου (306-337). Στο στρατό, στον οποίο κατετάγη, γνωρίσθηκε με Χριστιανούς στρατιώτες και διδάχθηκε από αυτούς τα της Χριστιανικής πίστεως. Όταν δεν απολύθηκε από τις τάξεις του στρατού, εγκατέλειψε τον κόσμο και αφού μετέβη στην Ανω Θηβαΐδα, βαπτίσθηκε και εκάρη μοναχός. Επιθυμώντας μεγαλύτερη ησυχία, για να αφοσιωθεί στην ερημική ζωή και την άσκηση, κατέφυγε στην έρημο και ετέθη υπό την πνευματική καθοδήγηση του περίφημου ησυχαστού Παλάμονος († 12 Αυγούστου), του οποίου έγινε τέλειος μιμητής. Μετά την κοίμηση του πνευματικού του πατέρα, περί το 320, κατέφυγε σε έρημο νησίδα του Νείλου, τη νήσο Ταβέννη της Ανω Θηβαΐδας, όπου βοηθούμενος και από τον ασπασθέντα το μοναχικό σχήμα αδελφό του Ιωάννη, ίδρυσε μικρή μονή. Η φήμη της αγιότητας και της συνέσεώς του είλκυσε πολλούς μοναχούς, εξ αιτίας δε τούτου ολοένα και μεγάλωνε τη μονή του, ώστε σε διάστημα λίγων ετών αυτή να αριθμεί περισσότερους από 14.000 μοναχούς. Έτσι ο Όσιος Παχώμιος έγινε ένας από τους μεγάλους οικιστές και ασκητές της ερήμου. Ο Όσιος Παχώμιος θεωρείται θεμελιωτής της κοινοβιακής οργανώσεως των ασκητών. Όπως φαίνεται από την *Λαυσαϊκή Ιστορία*, βιβλίο που έγραψε ο Παλλάδιος περί το 420, οι μοναχοί του Παχωμίου, που ονομάζονταν Ταβεννησιώτες, ζούσαν ανά τρεις σε μικρά οικήματα. Ο Όσιος Παχώμιος επέβαλε στους μοναχούς κοινή προσευχή κάθε πρωί και βράδυ (συνολικά βέβαια οι μοναχοί προσεύχονταν, σύμφωνα με τον Κανόνα, δώδεκα φορές την ημέρα και δώδεκα τη νύχτα), κοινή εργασία, κοινά έσοδα, κοινές δαπάνες, κοινά γεύματα και ομοιόμορφη ενδυμασία. Τα γεύματά τους αποτελούνταν από φυτικές τροφές και τυρί. Κατ' αυτά οι μοναχοί δεν μιλούσαν μεταξύ τους, και γι αυτό συνεννοούνταν με νεύματα. Κάλυπταν δε τα πρόσωπά τους με τέτοιο τρόπο, ώστε να μπορούν να βλέπουν μόνο την τράπεζα. Η ομοιόμορφη στολή τους αποτελείτο από τα εξής ενδύματα: λινό χιτώνα (« λεβιτωνάριο »), που έφθανε λίγο κάτω από τα γόνατα και ζωνόταν με ζώνη, λευκό μάλλινο ένδυμα αιγός ή προβάτου («μηλωτή»), επίσης ζωσμένο, που έφθανε έως τα γόνατα και είχε την μαλλοφόρο όψη προς τα έξω, κωνοειδές κουκούλιο, που στο πίσω μέρος έφθανε μέχρι τους ώμους και μικρό λινό ωμοφόριο (« μαφόριον » ή « μαφόριτιον ») που κάλυπτε συνήθως τον αυχένα και τους ώμους. Υποδήματα σπανίως χρησιμοποιούσαν. Οι Ταβεννησιώτες μοναχοί εκοιμούντο καθήμενοι και κοινωνούσαν των Αχράντων Μυστηρίων κάθε Σάββατο και Κυριακή. Διαιρούνταν σε είκοσι τέσσερα τάγματα, καθένα από τα οποία χαρακτηριζόταν με ένα γράμμα της αλφαβήτου, ανάλογα με την κατάσταση και τον τρόπο συμπεριφοράς εκείνων που το αποτελούσαν. Πνεύμα οργανωτικό και απaráμιλλος στην καθοδήγηση και την διακυβέρνηση προσώπων και πραγμάτων, κατόρθωσε να διατηρήσει μεταξύ του πλήθους της περί αυτόν αδελφότητας πειθαρχία και αγάπη, φροντίζοντας ως φιλόστοργος πατέρας για τις πνευματικές και υλικές τους ανάγκες, δια δε των σοφών συμβουλών του και του παραδείγματός του να τους ενθαρρύνει στον αγώνα προς την αγιότητα. Λόγω της θεοσέβειας και της θεοφιλούς του δράσεως ο Όσιος Παχώμιος εποικίσθηκε από τον Θεό δια της χάριτος της θαυματουργίας και επιτέλεσε πλείστα όσα θαύματα. Το 348 περιποιούμενος ο ίδιος τους μοναχούς που ασθένησαν από πανώλη, αρρώστησε και ο ίδιος και μετά από λίγο απέθανε. Τον Όσιο Παχώμιο διαδέχθηκε στην ηγουμενία ο Όσιος Θεόδωρος ο Ηγιασμένος († 16 Μαΐου).



Dear Friends of the Saint Demetrios Community:

For over 40 years the Saint Demetrios Festival has been a highlight of the year for our parish as well as the Astoria community at large. Held annually on the *weekend before Memorial Day*, our Festival celebrates our Greek-American heritage and also raises funds for our parish, including our day school—pre-school through grade 12—the largest Greek-American school in the US. This year the Festival will be held **May 18-21, 2017**. We are pleased to announce that, for the first time, we are offering sponsorships that give donors the opportunity to support our community while receiving public recognition for their generosity. We are offering two types of sponsorships:

Count me in! I'd like to support the Saint Demetrios Festival.

Tent Sponsor: Donation of \$1,000+ entitles sponsor to a prominent sign in the food tent.

Additional Donation Opportunities

- Box of Souvlakia \$ 50 X _____ = \$ _____
- Gyro Cone \$ 80 X _____ = \$ _____
- Case of Hot Dogs \$ 30 X _____ = \$ _____
- Case of French Fries \$ 30 X _____ = \$ _____
- Box of Pita Bread \$ 25 X _____ = \$ _____
- Tray of Trad. Greek Food \$ 75 X _____ = \$ _____
- Tray of Spanakopita \$ 75 X _____ = \$ _____
- Tray of Tyropita \$ 75 X _____ = \$ _____
- Tray of Greek Pastries \$ 80 X _____ = \$ _____
- Case of Soda/Water \$ 10 X _____ = \$ _____
- Keg of Domestic Beer \$100 X _____ = \$ _____
- Keg of Imported Beer \$150 X _____ = \$ _____

TOTAL DONATION: \$ _____

Saint Demetrios Cathedral of Astoria 2017 -Festival Sponsorship

All sponsors will be recognized for their generosity. Sponsors donating \$1,000 or more will be featured on prominent signage with their name or the name of their business.

NAME: _____

COMPANY: _____

ADDRESS: _____

TEL: _____ FAX: _____ EMAIL: _____

AUTHORIZED SIGNATURE: _____

Please indicate how you would like your name or business to appear in print:

TOTAL DONATION: \$ _____

Please mail this completed form, along with payment, to

Saint Demetrios Cathedral of Astoria

Att'n: 2017 Festival Committee
30-11 30th Drive
Astoria, NY 11102

Please make checks payable to
Saint Demetrios Cathedral.
For further information, please
call 718-728-1718

All donations to Saint Demetrios are tax-deductible to the full extent of the law
Also we are accepting donations of slightly used clothes and other
things (for the house) for the Flea Market

Hellenic Orthodox Community of Astoria

"St. Demetrios Cathedral"

30-11 30th Drive, Astoria, NY 11102 - Tel: 718-728-1718/9

GREEK FESTIVAL - 43RD ANNIVERSARY

GRAND RAFFLE



Raffle Prizes

- GRAND PRIZE: 2017 MERCEDES CLA250 / \$25,000 cash
- 1st PRIZE: \$5,000 CASH
- 2nd PRIZE: \$1,000 CASH
- 3rd PRIZE: LOUIS VUITTON \$1,000 Gift Certificate
- 4th PRIZE: Round Trip to FLORIDA for TWO
- 5th PRIZE: 55" LED Flat Screen T.V.
- 6th PRIZE: \$500 CASH
- 7th PRIZE: * APPLE IPAD Air 32GB
- 8th PRIZE: 4-Tickets Mets - plus Parking
- 9th PRIZE: 2-Tickets Yankees
- 10th PRIZE: Gold Jewelry
- 11th PRIZE: COACH Bag
- 12th PRIZE: MICHAEL KORS Watch
- 13th -15th: \$150 Gift Card

Donation: \$100.00

Summary of Terms and Conditions of the Raffle
Please retain this ticket stub and submit stub for drawing. Winners need not be present to win. Sponsor reserves the right to substitute any prize for one of equivalent value. Decisions as to prize eligibility, disbursement or other issues are exclusively reserved for the raffle committee. If less than 400 tickets are sold, the raffle's Grand Prize will be limited to a cash reward of \$15,000.00. The Church Board, and the Community of St. Demetrios of Astoria, NY make no warranties, express or implied, by statute or common law as to the nature, character or condition of any of the prizes offered herein, and make no warranty, express or implied as to whether any product offered as a prize meets with applicable federal, state, or local statutes, laws, rules, ordinances or codes. Changes in the car are at the option and expense of the winner.

Winner of the 2017 Mercedes CLA250 is Responsible for Tax, Title & DMV Fees

***** **MAY 2017** *****

Thursday, 18th
5-11 p.m.

Friday, 19th
5-11 p.m.

Saturday, 20th
1-11 p.m.

Sunday, 21st
1-11p.m.